

Ca. 1,50 € kosten Herstellung  
und Vertrieb dieses für Sie kostenlosen  
Exemplars. (keine „Werbung“ i. S. d.  
BGH-Entscheidung VI ZR 182/88)

Okt. 2023 / 12. Jahrgang

# Der Pferseer

Informationen für Pfersee und seine nächste Umgebung

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 98263 · [info@auensee.de](mailto:info@auensee.de)

Wenn die Bäume Farbe tragen ...



Sporthalle wird saniert



Winterlaufserie startet

Außerdem:  
Informationen von und  
für Handel, Handwerk,  
Gewerbe und Dienstlei-  
stung, Vereinswesen und  
Kommunalpolitik



Foto: Bernd Zitzelsberger

eco  
zoom

[natureoffice.com/DE-559-294EJXF](http://natureoffice.com/DE-559-294EJXF)

Heinz Krötz

## Die Rolle des Sports in der ganzheitlichen Entwicklung von Kindern und Jugendlichen

Sportliche Aktivitäten sind weit mehr als nur körperliche Betätigung. Sie spielen eine entscheidende Rolle in der Entwicklung von Kindern und Jugendlichen, und ihre Auswirkungen erstrecken sich über körperliche Gesundheit hinaus. In diesem Artikel werden wir verschiedene Wege erkunden, wie Sport die Entwicklung im jungen Alter fördert, angefangen von der physischen Gesundheit bis hin zur Förderung von sozialen Fähigkeiten, Selbstvertrauen, Disziplin und mehr. Die vielfältigen Vorteile des Sports tragen dazu bei, dass Kinder und Jugendliche nicht nur körperlich, sondern auch geistig wachsen und sich zu selbstbewussten, disziplinierten und sozial kompetenten Individuen entwickeln können. Es ist daher von großer Bedeutung, dass Eltern und Betreuer die Integration von Sport in das Leben junger Menschen unterstützen. Im kommenden Artikel wirst du die Gelegenheit haben, weitere Einblicke in dieses Thema zu gewinnen.

### Einige Wege, wie Sport die Entwicklung in jungen Jahren unterstützt

**Körperliche Gesundheit:** Sportliche Betätigung hilft Kindern, eine gesunde körperliche Entwicklung zu fördern. Sie entwickeln eine bessere Ausdauer, Muskelkraft, Flexibilität und Koordination. Dies trägt dazu bei, das Risiko von Übergewicht und anderen gesundheitlichen Problemen zu reduzieren.

**Soziale Fähigkeiten:** Sportliche Aktivitäten bieten Kindern die Möglichkeit, Teamarbeit und soziale Fähigkeiten zu entwickeln. Sie lernen, mit anderen zu kommunizieren, Konflikte zu lösen, Verantwortung zu übernehmen und sich in Gruppen einzufügen.

**Selbstvertrauen:** Durch sportliche Erfolge können Kinder ihr Selbstvertrauen steigern. Das Erreichen von Zielen und das Überwinden von Herausforderungen im Sport stärkt ihr Selbstbewusstsein und ihre Selbstwirksamkeit.

### Disziplin und Durchhaltevermögen:

Sport erfordert Disziplin und Ausdauer. Kinder lernen, sich Ziele zu setzen, hart zu arbeiten und nicht aufzugeben, wenn es schwierig wird. Diese Fähigkeiten können in vielen Bereichen ihres Lebens von Nutzen sein.

**Motorische Fähigkeiten:** Sportliche Aktivitäten fördern die Entwicklung von fein- und grobmotorischen Fähigkeiten. Kinder verbessern ihre Hand-Auge-Koordination, Gleichgewicht und Geschicklichkeit.

**Stressbewältigung:** Sport kann eine gesunde Möglichkeit bieten, mit Stress umzugehen. Durch körperliche Aktivität werden Endorphine freigesetzt, die das Wohlbefinden steigern und Stress reduzieren können.

**Zeitmanagement:** Sportliche Aktivitäten erfordern eine strukturierte Zeitplanung. Kinder lernen, ihre Zeit effektiv zu organisieren, um Schule, Hausaufgaben und andere Verpflichtungen mit ihrem Sport zu vereinbaren.



**IMPRESSUM:** DER PFERSEER, AUGSBURGER SÜDANZEIGER, und STADTBERGER BOTE erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inh: Gunnar Olms, (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, 86199 Augsburg, Tel. 0821 98263 - E-Mail: info@auensee.de  
Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO/Executive Assistant, Anzeigenannahme: der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungs-Agentur). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel - z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen - ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen. Druck: Sensor, Göggingen  
Datenschutzerklärung: auensee.de/Datenschutzerklärung

**NEUERÖFFNUNG!**

# NOON MIRCH

AUTHENTISCHES INDISCHES RESTAURANT

• Indisches Street Food

Täglich 11 - 14 Uhr und 17 - 22 Uhr  
Augsburger Str. 39 · 86157 Augsburg-Pfersee · 0821 420 67 89 · noonmirch.de

*Wir freuen uns auf Sie!*

seit 1848 [www.deurer.de](http://www.deurer.de)

Deurer GmbH & Co.  
Baunternehmen

Wir schaffen Wohlfühlklima ...

Seit 175 Jahren  
Die besten Mietwohnungen  
für Sie, denn ...  
„wer gut wohnt, lebt länger“

... und vermieten Ihnen Ihre Traumwohnung

Stadtberger Straße 64 · 86157 Augsburg  
Telefon (08 21) 50 86 30 · Fax (08 21) 5 08 63 33

## GOLD-Status für den Post SV

Der Bayerische Schwimmverband (BSV) konnte dem Post SV Augsburg vor wenigen Wochen zur erfolgreichen SchwimmAktiv-Zertifizierung gratulieren: „Sie haben bei der Zertifizierung den Status in Gold erreicht.“, sagte der für Bildung und Breitensport zuständige Vizepräsident Klaus Woryna zu Schwimm-Abteilungsleiter Bernd Zitzelsberger, der sich über diese Auszeichnung sehr freute: „Ich war davon ausgegangen, dass wir das Zertifikat in Silber erhalten. Um so mehr habe ich mich freut, als ich erfahren habe, dass unsere Abteilung sogar den Gold-Standard erreicht hat.“

Der Goldstatus wird verliehen, wenn die Schwimmabteilung mindestens 20 Punkte aus fünf verschiedenen Bewertungsrastern im Jahr der Beantragung erfüllt hat. Die Schwimmabteilung hat in den folgenden fünf Bereichen jeweils bis zu 2 Punkte erhalten:

### 1. Gesundheit

Angebote im Gesundheitssport, z. B. Schwimmen für Ältere, Sportabzeichentraining bzw. -abnahme

### 2. Veranstaltungen

Jedermannschwimmen (z. B. UNICEF-Benefizschwimmen, Stadtmeisterschaft), Veranstalter von Schwimmfesten/Schwimmveranstaltungen (z. B. Vereinsmeisterschaft, Stadtmeisterschaft)

### 3. Schwimmen lernen

Qualitätsverantwortliche Leitung der Schwimmschule durch eine/n qualifizierte/n TrainerIn, der/die im Besitz einer Trainer C Lizenz Schwimmen ist (DOSB-Trainer C Schwimmen: Abteilungsleiter Bernd Zitzelsberger), maximale Gruppengröße: sechs Teilnehmende (Abweichungen bei strukturierten Gruppen), regelmäßig stattfindende Schwimmernangebote, umfassende, planmäßige und zielgerichtete Schwimmausbildung

### 4. Gesellschaftliche Themen

Kooperationen mit der Kommune, Integrationsangebote, Angebote für Senioren, Umsetzung von Kinderschutzmaßnahmen (z. B. Führungszeugnis, Ehrenkodex, Kinderschutzbeauftragter), Jugendpflegemaßnahmen (Ferienprogramm, Aktionstage, Veranstaltungen für Mitglieder und Externe), Jugendwart

### 5. Ausbildung

Rettungsfähigkeit der Übungsleiter/innen im Verein, C-Lizenz TrainerIn, ÜbungsleiterIn C Breitensport, TrainerassistentIn, AnfängerschwimmausbilderIn, SchwimmlehrerIn  
Zusätzlich hat der Post SV vom BSV einen Bildungsgutschein über 150,00 Euro erhalten und kann sich in einigen Wochen noch über das Schild zur Zertifizierung, einen Einkaufsgutschein über 200 Euro und 5 gratis T-Shirts freuen.

Bernd Zitzelsberger Abteilungsleiter Abt. Schwimmen | Mitglied im Präsidium DOSB-Trainer C Schwimmen | Ausbilder Rettungsschwimmen

## Verkauf und Reparatur aus einer Hand!

Dauerhaft feine Kaffeespezialitäten ohne Probleme: Wir prüfen, reinigen und warten Ihre Kaffeemaschine.



media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmährerstr. 3 | 86391 Stadtbergen  
T 0821 / 41 92 72 | [www.baumann-augsburg.de](http://www.baumann-augsburg.de)

IHR TECHNIKEINRICHTER  
in Stadtbergen

# Aus Pferseer Fotoalben ...

Das Foto (aus dem Fotoalbum seiner Familie) sandte uns Bernd Zitzelsberger.

... erhalten wir gelegentlich Bilder zugesandt, die wir auch gerne veröffentlichen – so wie dieses, das vom Hochwasser 1999 stammt, und vom Hotelurm aus aufgenommen wurde.



## Seniorenachmittags-Programm 14 Uhr, Ende ca. 16 Uhr

Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten

Mittwoch 08.11.2023

Vortrag „Märchen und ihre Bedeutung für den Alltag am Beispiel von „Das Wasser des Lebens“

Mittwoch 06.12.2023

Feier zum Advent und Jahresausklang  
Musik und Geschichten

HERZ  
JESU



## Kaffeekränzle

in der Gartenanlage Uhlandstraße 105, am letzten Donnerstag im Monat von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr.

## Hätten Sie gewusst...

...dass die Erhard-Wunderlich-Sporthalle keine 50 Meter von der südöstlichen Grenze unseres Stadtteils Pfersee entfernt ist und seit 20 Jahren unter Denkmalschutz steht? Sie wurde 1965 für rund vier Millionen DM gebaut und mit dem Handball-Länderspiel Deutschland gegen Frankreich als „Sporthalle Augsburg“ eingeweiht.

1982 moderierte Frank Elstner dort die 8. Ausgabe von „Wetten, dass ..?“. 2012 erhielt die Halle den offiziellen Namen „Erhard-Wunderlich-Sporthalle“ nach dem Namen von Handball-Legende Erhard Wunderlich, der von 1976 bis 1986 in der deutschen Nationalmannschaft in 140 Spielen 504 Tore erzielte. Am 19. September konnte die Augsburger Stadtspitze mit Oberbürgermeisterin Eva Weber und einigen Mitgliedern des Augsburger Stadtrates zusammen mit den Projektbeteiligten den Startschuss für die Sanierung der Erhard-Wunderlich-Sporthalle geben. Stadtrat Bernd Zitzelsberger: „Heizungs-, Lüftungs- und Sanitäranlagen werden saniert. Rund 1.Mio.

Euro kommen vom Bund. Den Rest zahlt die Stadt.“ Bereits vor einigen Monaten hat der Sportausschuss, dem auch Zitzelsberger angehört, die Sanierung beschlossen: „Gut für unsere Kinder, die Vereine und gut für Augsburg! In rund einem Jahr soll die Sanierung abgeschlossen sein, das ist das Ziel, haben mir die Projektleiterin Julia Mayer und Dominik Endres von Endres + Tiefenbacher Architekten vor Ort erläutert.“



**DER NÄCHSTE PFERSEER ERSCHEINT ENDE KW 42**

ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR IST AM 12. OKT. 2023!  
ANZEIGENNAHME: INFO@AUENSEE.DE  
ODER TEL. 0821 98263

**YOGA ZUR MITTE**  
Präsenz- und Online-Unterricht in der Gruppe und als Einzelunterricht  
[www.yoga-zur-mitte.de](http://www.yoga-zur-mitte.de)  
Tel. 0821/99 88 24 21 info@yoga-zur-mitte.de

**Medizinische Fußpflege**  
Sonja Heumos  
**Praxis für Podologie**  
Spicherer Straße 1  
86157 Augsburg  
Mo. – Do. 8.30 – 12.30 Uhr u. 14 – 17 Uhr  
Fr. 8.30 – 12.30 Uhr u. nach Vereinbarung  
Telefon 0821-52 64 07  
[www.ihrefusspflege.de](http://www.ihrefusspflege.de)

**WIR MACHEN PLATZ FÜR NEUES!**



bis zu

**50%**

auf ausgewählte **Marken-Fassungen und Sonnenbrillen\***

\*bis 31.12.2023. Nicht mit anderen Gutscheinen, Rabattaktionen, Preisnachlässen oder Komplett-Angeboten kombinierbar. Pro Kauf nur ein Nachlass möglich. Nicht mit früheren Kaufverträgen verrechenbar.

**Augsburg**  
Am Hauptbahnhof  
Bahnhofstr. 26

**Augsburg**  
Maximilianstr. 65

**Augsburg**  
City-Galerie

**Augsburg**  
Schwabencenter

**Augsburg**  
Bergiusstr. 1

**Stadtbergen**  
Wankelstr. 1

**Bobingen**  
Bahnhofstr. 2

**Schwabmünchen**  
Mindelheimer Str. 1

**GRONDE**  
SEHEN & HÖREN



## BIG DEAL PLUS INKLUSIVE DER NEUE OPEL CORSA / ELEKTRISIERT AUCH ALS BENZINER.

Der neue Corsa fasziniert mit Leistung, Effizienz und einem herausragendem Fahrerlebnis. Jederzeit und bei jeder Fahrt. Ganz gleich, ob Benziner oder 100% elektrisch.

Ausgestattet mit hochmodernen Antrieben und zahlreichen innovativen Technologien, die sonst nur größeren Fahrzeugklassen vorbehalten sind, überzeugt er Sie ab dem ersten Moment.

Vom Intelli-Lux Matrix Licht bis hin zu fortschrittlichen Fahrerassistenzsystemen und einer zukunftsweisenden Konnektivität – innovative Features machen Ihre Fahrten sicherer, bequemer und einfach besser.

### DER NEUE CORSA 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH ab 1) **149,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €

1) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der PSA Bank GmbH, Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist.

Kraftstoffverbrauch nach WLTP komb.: 5,3 l/100 km; Kurzstrecke (langsam): 6,2 l/100 km; Stadtrand (mittel): 5,1 l/100 km; Landstraße (schnell): 4,7 l/100 km; Autobahn (sehr schnell): 5,7 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen nach WLTP komb.: 120 g/km.



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**SIGG**  
AAC Sigg GmbH

**Augsburg**  
Robert-Bosch-Str. 5  
Tel. (0821) 7479-0

**Augsburg-Haunstetten**  
Landsberger Str. 27  
Tel. (0821) 808950

**Augsburg**  
Donauwörther Str. 138  
Tel. (0821) 217450

**Augsburg**  
Donaustr. 7  
Tel. (0821) 7947440

**Meitingen-Herbertshofen**  
Ulrichstr. 17  
Tel. (08271) 813260  
[opel-sigg.de](http://opel-sigg.de)

**HAAS** [opel.haas-automobile.de](http://opel.haas-automobile.de)

Unternehmenssitz: Georg Haas GmbH & Co. KG

**Augsburg**  
Gögginger Str. 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

**Schwabmünchen**  
Augsburger Str. 64  
Tel. (08232) 2090/99

**Königsbrunn**  
Haunstetter Str. 57  
Tel. (08231) 86033

## ALLE ANGEBOTE NUR SOLANGE / VORRAT REICHT!



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**BIG DEAL PLUS** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
3 Inspektionen<sup>2)</sup> MATERIAL INKLUSIVE  
**GESCHENKT!**

## DIE TOP-ANGEBOTE VON OPEL / ALLES INKLUSIVE - RATENSCHARF!

**MOKKA** 1.2 Direct Injection Turbo  
Benziner, 74 kW (100 PS), Kurzzulassung 10 km  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH ab 3) **159,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €

**CROSSLAND** 1.2 Direct Injection Turbo  
Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH ab 3) **189,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €

**ASTRA 5-TÜRER** 1.2 Turbo Benziner,  
81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH ab 3) **209,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

**GRANDLAND** 1.2 Direct Injection Turbo  
Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH ab 3) **219,- €**

Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.haendlereigengarantie.eu](http://www.haendlereigengarantie.eu) der bei uns.  
2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur eventuelle Zusatzarbeiten. Gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der PSA Bank GmbH, Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP komb. 6,4-5,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen nach WLTP komb. 145-123 g/km.

**Tooor zu!**

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

Über **100 Jahre** kompetent und zuverlässig

**Garagentore • Industrietore • Hofstore • Schranken**  
MTB Geuser · Inh. Rolf D. Feldkirchner · Holzweg 27 · 86156 Augsburg  
Telefon 0821 431912 · [info@geuser.de](mailto:info@geuser.de) · [www.geuser.de](http://www.geuser.de)

**Georg Voithenleitner**  
Fenster u. Rollladenbau

Rolläden • Markisen  
Fenster • Haustüren

86157 Augsburg-Pfersee • Hinter den Gärten 14  
Telefon 0821 526115 • Fax 0821 437521  
e-mail: [georg.voithenleitner@t-online.de](mailto:georg.voithenleitner@t-online.de)

**Steuern?**  
Wir machen das.

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.

**VLH.**

Philipp Hohenadl  
Steuerfachwirt  
Beratungsstellenleiter  
Pilsener Straße 9  
86199 Augsburg  
[Philipp.Hohenadl@vlh.de](mailto:Philipp.Hohenadl@vlh.de)

0821 90 733 46  
Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14-17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr  
[www.vlh.de](http://www.vlh.de) Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

**PARKETTBOERSE**

Parkett  
Laminat  
Vinylboden  
Designboden  
Korkboden  
Terrassen

Ihr Spezialfachhandel für  
Parkett, Boden- und  
Terrassenbeläge,  
Meisterbetrieb  
und Onlineshop

**Parkettbörsen Augsburg GmbH**  
Eichleitnerstraße 5  
86199 Augsburg  
[augsburg@parkettboerse.net](mailto:augsburg@parkettboerse.net)  
0821 455 268 0

[www.parkettboerse.net](http://www.parkettboerse.net)

## La Piazza da Roberto – italienisches Flair mitten in Pfersee



Bei schönem Wetter (gibt auch im Herbst!) empfiehlt sich auch die Terrasse, für bis zu 100 Personen. Mediterrane Pflanzen und außerdem ein gepflegter Spielplatz sorgen für entspannen-



Es ist zwar ein klein wenig versteckt, aber es zu suchen und vor allem es zu finden lohnt sich! Im „Pfersee Park“, nahe der Herz-Jesu-Kirche bieten Inhaber Roberto Ravalli und sein Team im Inneren des Lokals nicht nur authentische Speisen und Getränke, sondern das auch bei einem Angebot von ca. 120 Sitzplätzen und weiteren 45 im Nebenraum.

den und zwanglosen Aufenthalt. Dass sich bei so viel Fläche und Plätzen das Restaurant anbietet für Gesellschaften privater oder geschäftlicher Art, auch Advents-

und Weihnachtsfeiern, versteht sich von selbst; gute Verkehrsanbindung und seit der beendeten Baumaßnahmen wieder guten Parkmöglichkeiten am Restaurant tun ein Übriges dafür.

„Um Ihnen bestmöglichen Service zu bieten, bitten wir um telefonische Reservierung. Vielen Dank!“

Ihr Roberto Ravalli

**La Piazza da Roberto**  
Im Pfersee Park  
Franz-Kobinger-Straße 9a  
86157 Augsburg

Tel.: 0821 650 22 20 / Fax: 0821 650 22 33  
[robertoravalli@yahoo.de](mailto:robertoravalli@yahoo.de)  
[www.la-piazza-da-roberto.de](http://www.la-piazza-da-roberto.de)

**Öffnungszeiten**  
Mo bis So 11.30 bis 14.30 Uhr  
17.30 bis 23.00 Uhr

**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin

**Hausbesuche**  
Tel. 01 73-596 34 73  
[dr.datzmann@web.de](mailto:dr.datzmann@web.de)

Wohnungsaufösungen  
Räumungen besenrein  
Tapeten- u. Teppichentfernungen

**TIETZ**  
0176 460 203 69  
[entruempelung.tietz@gmail.com](mailto:entruempelung.tietz@gmail.com)  
gut, günstig & schnell

## Verkehrspolitischer Austausch: Damit der Hauptbahnhof nicht zum Nadelöhr wird

Wenn wir mehr Verkehr auf der Schiene wollen, müssen wir ausreichend Kapazitäten schaffen, und zwar dort, wo sie benötigt werden“, betont die Bundestagsabgeordnete Ulrike Bahr bei einer Besichtigungstour am Augsburger Hauptbahnhof. Anlass war der Besuch ihres Kollegen und Verkehrs-

politikers Jan Plobner. Im Rahmen seiner Sommertour durch Bayern will sich Plobner vor Ort über die jeweiligen Herausforderungen im ÖPNV informieren. Bei seinem Stopp am Hauptbahnhof zeigten die lokalen Akteure deutlich, dass dieser ein klassisches Beispiel für Fehlplanungen ist. Angefangen von zu kurzen Überdachungen, über zu schmale Bahnsteige, bis hin zu fehlenden Durchfahrtsgleisen. So muss jeder Güterzug bei der Durchfahrt einen Bahnsteig passieren – eine zusätzliche Gefahrenquelle für Passagiere.

Seit langem fordert daher Bahnexperte Herbert König einen Bypass über Rosenheim, der von den dortigen Politiker:innen immer wieder verhindert wird. Nur so lässt sich das Nadelöhr lösen. Aus seiner Sicht mache es eh wenig Sinn, die Güterzüge auf dem Weg von Süd nach Nord oder umgekehrt über Augsburg zu leiten, da die Gleise durch den Personenverkehr schon ausgelastet sind.

Doch gibt es vom Projekt Hauptbahnhof auch Gutes zu berichten. Stadträtin Anna Rasehorn führte zum Beispiel die Vorplatzgestaltung auf sowie das geplante Fahrradparkhaus, das u.a. mit Bundesmitteln finanziert und dadurch erst ermöglicht wird.



(V.l.n.r.): Anna Rasehorn, Jan Plobner (MdB), Herbert König, Ulrike Bahr (MdB). Bildnachweis: Sandra Gerold/Büro Ulrike Bahr

## Sauber ist in: Herbstputz in Pfersee

Die CSU Pfersee und Stadtrat Bernd Zitzelsberger laden alle Bürgerinnen und Bürger, die Spielplätze und Parks in Pfersee Süd gemeinsam von Müll und Unrat befreien möchten, zum Herbstputz ein am Samstag, 4. November 2023.

Treffpunkt ist um 10 Uhr am Bolzplatz am Ende der Tieckstraße auf den Umlandwiesen. Von dort geht es dann in mehreren Gruppen zum Spielplatz an der Umlandstraße mit Basketballplatz, Beachvolleyballfeld und Bolzplatz sowie in den Sheridanpark.



„Die Sauberkeit unseres Stadtteils und der Umwelt ist eine gemeinschaftliche Aufgabe.“, sagt Stadtrat Bernd Zitzelsberger, Ortsvorsitzender im CSU Ortsverband Pfersee: „Deshalb wollen wir mehrmals im Jahr unter dem Motto „Sauber ist in“ ein Zeichen das achtlose und mutwillige Wegwerfen oder Liegenlassen von Müll und für den Umweltschutz setzen.“

Der Abfallwirtschafts- und Stadtreinigungsbetrieb der Stadt Augsburg sorgt zwar für die Sauberkeit im öffentlichen Raum. Allerdings kann unsere Stadt nur dann sauber gehalten werden, wenn alle mithelfen, dass keine Abfälle in die Land-

schaft, auf Straßen und Plätzen oder in Flüssen und Kanäle geworfen werden.

### Verschmutzungen melden!

Zitzelsberger weist darauf hin, dass Bürgerinnen und Bürger Orte im öffentlichen Raum, deren Verschmutzung als besonders drastisch empfunden wird, an die Stadt melden können und sollen, damit dort gereinigt wird. Kontakt:

ABFALLWIRTSCHAFTS- UND STADTREINIGUNGSBETRIEB DER STADT AUGSBURG  
Riedingerstr. 40, 86153 Augsburg Tel: 0821 324-4884 E-Mail: kundenservice.aws@augsb-urg.de · Internet: aws.augsburg.de

## Steuerbefreiung bei Betrieb von Photovoltaik-Anlagen

Über neue Gesetzgebung informiert der Steuerberater Hans-Peter Ebert



Betreiber von PV-Anlagen erzielen Einkünfte aus Gewerbebetrieb wenn Gewinnerzielungsabsicht besteht, d. h. wenn über die Nutzungsdauer von 20 Jahren ein Totalgewinn zu erwarten ist.

Ab dem Jahr 2022 sind Einnahmen und Entnahmen im Zusammenhang mit dem Betrieb privater PV-Anlagen von der Einkommensteuer befreit, wenn sie sich

- a) auf Einfamilienhäusern mit Nebengebäuden oder auf Nicht-Wohngebäuden befinden und die Leistung nicht über 30 kWp (peak) liegt, oder
- b) auf sonstigen Gebäuden, z. B. Mehrfamilienhäusern, gewerblich oder oder gemischtgenutzten Gebäuden, falls die Leistung bis 15 kWp je Wohn- oder Gewerbeeinheit liegt, bei insgesamt höchstens 100 kWp je Steuerpflichtigem oder Mitunternehmer. (§ 3 Nr. 72 a+b, EStG)

**§ Hans-Peter Ebert**  
Steuerberater  
Chemnitzer Straße 2  
86157 Augsburg-Pfersee  
Telefon (0821) 22 90 350  
Telefax (0821) 22 90 351  
info@steuerkanzlei-ebert.de  
www.steuerkanzlei-ebert.de

**SHIATSU**  
im Schloss Pfersee  
Einführungsangebot gültig bis zum 31.12.23  
**10€ Rabatt** auf eine Shiatsu Massage.  
Diesen Coupon bitte mitbringen.  
Termine & Info: 015776398394  
Johanna Perschke Dipl. Shiatsu Praktikerin  
Stadtberger Straße 21 • 86157 Augsburg

**Audi BKK**

Professionelle Zahnreinigung:  
**Geld zurück bevor der Song zu Ende ist.**

Von uns gibt's jährlich 60€ zurück, superschnell und supereinfach per App. Auch einfach super: **unser Top-Beitragsatz.**



Jetzt scannen, schnell **Vorteile** sichern!

**Service-Center Augsburg**  
Willy-Brandt-Platz 1  
86153 Augsburg  
Tel. 0821 508779-0  
augsburg@audibkk.de

# Tolle Organisation von „Bello's Batschlach“

Stadtrat Bernd Zitzelsberger, Ausbilder Rettungsschwimmen und Mitglied der Wasserwacht Augsburg-West, freute sich über die tolle Organisation des 8. Augsburger Hundebadetags „Bello's Batschlach“, Mitte September im Familienbad: „Ein ganz

großes Lob und Danke an alle Ehrenamtlichen, die Bello's Batschlach organisiert haben. Toll gemacht! Danke auch an alle Besucherinnen und Besucher, die mit ihren Spenden die lebenswichtige, ehrenamtliche Arbeit der Wasserwacht Augsburg-West unterstützen!“



# Der Post SV Augsburg sucht Verstärkung Möchtest du Teil unseres Teams werden?

Wir suchen dich zur Verstärkung unseres Trainerteams in der Schwimmabteilung des Post SV Augsburg als Trainer oder Trainerassistent (m/w/d) oder wenn du diese Ausbildung machen möchtest! Je nach Interesse kannst du uns in unseren Schwimmkursen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, im Kinder- und Jugendtraining auf der 25- und 50-Meter-Bahn im Breitensport oder beim Training unserer Wettkampfmannschaften unterstützen.

- Das bieten wir dir:
- Aufwandsentschädigung
- Begleitung im Ehrenamt
- Einbindung in das Team
- Kennenlernen neuer Menschen
- Tätigkeitsnachweise
- Weiterbildung und Qualifizierung
- Hast du Erfahrung im Schwimmen, Zeit und Interesse?

Dann melde dich bitte bei: Bernd Zitzelsberger, Abteilungsleiter Schwimmen im Post SV Augsburg, DOSB-Trainer C Schwimmen | Ausbilder Rettungsschwimmen unter E-Mail: bernd.zitzelsberger@postsv.de oder Tel.: 0151 72 68 86 45

# Danke ...

allen Inserenten der Magazine „Der Pferseer“, „Augsburger Südanzeiger“ und „Stadtberger Bote“ die uns damit ermöglichen, entsprechend Fläche zur Verfügung zu stellen für die Öffentlichkeitsarbeit der örtlichen Vereine, Verbände und Organisationen. Wenn deren Mitglieder, Freunde und Gönner bei ihren Einkäufen / Aufträgen die Inserenten der o. g. Magazine vorrangig berücksichtigen, dient dies allen Beteiligten. Verlag und Redaktion

**PROJECT KÜCHEN**

Augsburger Straße 6-8  
86157 Augsburg-Pfersee  
☎ 0821-54 11 37  
info@project-kuechen.de

*Ihr freundliches Küchenstudio in Pfersee*

**PROJECT BAD-STUDIO**

**27 Jahre in Pfersee**

**Jubiläums-Rabatte auf alle Küchen!**

**Raum & Ausstatter**  
Roland Eimesser  
*Ihr kreativer Meisterbetrieb*

- ☐ Polstererei
- ☐ Sonnenschutz
- ☐ Bodenbeläge
- ☐ Reparaturen
- ☐ Tapeten, Vorhänge
- ☐ Beratung, Verkauf

Montag – Donnerstag 8 – 17 Uhr · Freitag 8 – 16 Uhr · Samstag nach Vereinbarung  
Kirchbergstr. 12 1/2 · 86157 Augsburg-Pfersee · roland@eimesser.de · www.eimesser.de

**INSTITUT FÜR FUßPFLEGE**  
**JUTTA KONRAD**  
Augsburger Straße 25  
86517 Augsburg · Tel. 0821 443600  
kosmetikkonrad@aol.com  
**Fußpflege 28 €**

# Silber beim Stadtradeln

Oberbürgermeisterin Eva Weber und Baureferent Steffen Kercher zeichneten Stadtrat Bernd Zitzelsberger als eines von drei Stadtratsmitgliedern mit den meisten gefahrenen Kilometern beim Stadtradeln 2023 aus: 513 km in drei Wochen. Die Aktion STADTRADELN ist mittlerweile abgeschlossen und in Augsburg wieder ausgesprochen erfolgreich verlaufen: Mit 1.159.473 geradelten Kilometern haben in diesem Jahr 5.981 aktiv Radelnden in 266 Teams erneut ein Rekordergebnis erzielt. Durchschnittlich ist jeder Teilnehmer also 194 km in drei Wochen geradelt. Stadtrat Bernd Zitzelsberger: „Ich habe mich natürlich über die Ehrung gefreut. Schön ist aber auch, dass der von mir schon vor Jahren geforderte Lückenschluss des Radwegenetzes zwischen Pfersee und der Innenstadt durch die neu asphaltierte Schießstättenstraße im Thelottviertel inzwischen fertiggestellt ist und wir dort jetzt eine Fahrradstraße haben.“



**Alle Polsterstoffe fühlen sich gleich an – auf Ihrem Bildschirm!**

Deshalb: anfassen, statt anklicken und einkaufen mit allen Sinnen!

Vor Ort – in Ihrer Nähe!

Der CO<sub>2</sub>-Ausgleich des Magazins „Der Pferseer“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO<sub>2</sub> gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Der Pferseer: DE-559-294EJXF). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise bei klimaneutralen Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.

**Sommerzeit ist Outdoorzeit!**

Außenpolster wegräumen wegen Regens? Bei unseren Materialien nicht nötig. Je nach Situation sind die Polster in Kürze wieder nutzbar. Interessiert? Bitte rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

**KUPKE**  
Raumausstattung  
Meisterbetrieb der Innung

• Polsterarbeiten • Fensterdekorationen • Bodenbeläge  
• Tapezierarbeiten • Sonnenschutz • Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

von Prof. Dr. Hans Frei

## Birnen – vom Baum, im Backwerk und in der Mundartdichtung

Jetzt ist es wieder so weit: Wir können das Fruchtfleisch der reifen Birnen genießen, die an sonnigen Stellen im Garten oder am Rande der lichten Mischwälder wachsen. Im Augsburger Stadtwald, am Rande des Ortsteils Siebenbrunn, kann man sogar eine Obstbaumallee mit Birnbäumen bewundern. Im Frühjahr leuchten die weißen Blüten zwischen den anderen Gebüsch und im Herbst freuen wir uns an den „Tafelbirnen“ oder am Saft der „Mostbirnen“, im Winter sogar an den Dörrbirnen oder „Hutzeln“. In den Bezeichnungen kommt schon ihre verschiedene Verwendung zum Ausdruck. Man kann sie frisch als süßen Gaumenschmaus, als Saft für den Durst oder als Dörr Obst im Backwerk genießen. Besonders geschätzt ist auch das Holz vom Birnbaum. Hart und fein gemasert wird es vom Bildhauer oder Holzschnitzer gerne verwendet, auch für Möbel oder Holzdecken ist es gut geeignet.

Eine besondere Rolle spielt die Birne als Heilmittel. Für die Verdauung, als Diätkost oder bei Husten und Heiserkeit können getrocknete Blüten und Blätter ebenso hilfreich sein wie der Most für den Durst. „Wertvoller als Gold“ hat sie die Klosterfrau Hildegard von Bingen für verschiedene Krankheiten empfohlen. Sehr beliebt ist das Hutzelnbrot mit getrockneten Früchten in der Weihnachtszeit. Angereichert mit Nüssen, Rosinen oder Gewürzen ist es ein echter Genuss.

Birnen spielen auch in der Dichtung eine beachtliche Rolle. Ein Sammelband mit dem Mundarttitel „Biera ond Zelta“ hat breite Aufmerksamkeit erregt. Die Gedichte von mehr als 40 Autoren haben ebenso großen Anklang gefunden wie das Backwerk aus gewachsenen Früchten und Beigaben. Von dem schwäbischen Mundartdichter Alois Sailer hat ein Buch mit dem Titel „Der Wasserbirnenbaum“ viel Interesse geweckt.

Die Bedeutung eines Birnbaum im religiösen Brauchtum spiegelt sich in der Wallfahrtskirche „Maria Birnbaum“ in Sielenbach (Landkreis Aichach-Friedberg). Sie wurde in der Barockzeit an der Stelle eines Baumes errichtet, in dem ein christlicher Bildstock aufgestellt war.



Autor Prof. Dr. Frei beim Birnen pflücken in Bergheim

Bild rechts: das Buch mit schwäbischen Mundartgedichten, Zeichnung Heinz Schubert, Konradverlag



Früchte der Tafelbirne und der Mostbirne



Birnbaum mit Fruchtbehang



Obstbaumallee im Ortsteil Siebenbrunn

# GESUNDHEITSWOCHEN

in Stadtbergen vom 16.10. – 3.11.2023

## Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen!

Schauen Sie einfach bei unseren teilnehmenden Fachgeschäften vorbei. Lassen Sie sich kostenfrei durchchecken und nehmen Sie an unserem Gewinnspiel\* teil! \*Eine Barauszahlung der Gewinne ist nicht möglich.

1. Preis: **100 EUR** Gutschein für **Therme Bad Wörishofen**

2. Preis: **50 EUR** Gutschein für **Steakhaus Churrascaria**

3. Preis: **25 EUR** Gutschein für **Blumen Hartmann**

**HÖRTEST**

iffland.hören.  
Beratung Systeme Zubehör

Stadtberger Str. 99, 86157 Augsburg

**BLUTDRUCKMESSUNG**

NIKOLAUS APOTHEKE

Hagenmähler Str. 1, 86391 Stadtbergen

**SEHTEST**

**OptikerKraus**  
Stadtbergen

Bismarckstr. 49a, 86391 Stadtbergen

## FCA-Spielplan Saison 2023/24

<p>Spiel, Datum, Begegnung, Ergebnis (zum Selbsteintragen ;-)</p> <p>8 So., 22.10.2023, 17.30 Uhr 1. FC Heidenheim – FCA _:_ (:_)</p> <p>9 Sa., 28.10.2023, 15.30 Uhr FCA – VfL Wolfsburg _:_ (:_)</p> <p>10 Sa., 04.11.2023, 15.30 Uhr 1. FC Köln – FCA _:_ (:_)</p> <p>11 Sa., 11.11.2023, 15.30 Uhr FCA – TSG Hoffenheim _:_ (:_)</p> <p>12 Sa., 25.11.2023, 15.30 Uhr 1. FC Union Berlin – FCA _:_ (:_)</p> <p>13 So., 03.12.2023, 19.30 Uhr FCA – Eintracht Frankfurt _:_ (:_)</p> <p>14 Fr.-So., 08.-10.12.2023 SV Werder Bremen – FCA _:_ (:_)</p> <p>15 Fr.-So., 15.-17.12.2023 FCA – Borussia Dortmund _:_ (:_)</p> <p>16 Di./Mi., 19./20.12.2023 VfB Stuttgart – FCA _:_ (:_)</p> <p>17 Fr.-So., 12.-14.01.2024 FCA – Bayer 04 Leverkusen _:_ (:_)</p> <p>18 Fr.-So., 19.-21.01.2024 Borussia Mönchengladb.– FCA _:_ (:_)</p> <p>19 Fr.-So., 26.-28.01.2024 FCA – FC Bayern München _:_ (:_)</p> <p>20 Fr.-So., 02.-04.02.2024 VfL Bochum – FCA _:_ (:_)</p>	<p>21 Fr.-So., 09.-11.02.2024 FCA – RasenBallSport Leipzig _:_ (:_)</p> <p>22 Fr.-So., 16.-18.02.2024 1. FSV Mainz 05 – FCA _:_ (:_)</p> <p>23 Fr.-So., 23.-25.02.2024 FCA – SC Freiburg _:_ (:_)</p> <p>24 Fr.-So., 01.-03.03.2024 SV Darmstadt 98 – FCA _:_ (:_)</p> <p>25 Fr.-So., 08.-10.03.2024 FCA – 1. FC Heidenheim _:_ (:_)</p> <p>26 Fr.-So., 15.-17.03.2024 VfL Wolfsburg – FCA _:_ (:_)</p> <p>27 Sa./So., 30./31.03.2024 FCA – 1. FC Köln _:_ (:_)</p> <p>28 Fr.-So., 05.-07.04.2024 TSG Hoffenheim – FCA _:_ (:_)</p> <p>29 Fr.-So., 12.-14.04.2024 FCA – 1. FC Union Berlin _:_ (:_)</p> <p>30 Fr.-So., 19.-21.04.2024 Eintracht Frankfurt – FCA _:_ (:_)</p> <p>31 Fr.-So., 26.-28.04.2024 FCA – SV Werder Bremen _:_ (:_)</p> <p>32 Fr.-So., 03.-05.05.2024 Borussia Dortmund – FCA _:_ (:_)</p> <p>33 Fr.-So., 10.-12.05.2024 FCA – VfB Stuttgart _:_ (:_)</p> <p>34 Sa., 18.05.2024, 15.30 Uhr Bayer 04 Leverkusen – FCA _:_ (:_)</p>
--	--

## Ein Service der **Hansdampf GmbH**

Wir reinigen Ihre Tonnen.  
Vor Ort.

Tel. 0821 630 98 10  
[www.hansdampf-tonnenreinigung.de](http://www.hansdampf-tonnenreinigung.de)



## Elektro-Notdienst Oktober

Samstag / Sonntag, 21./22. Oktober 2023

Balleis Medienelektronik · Amselstr. 10, 86447 Aindling/Hausen · Tel: 08237 – 90000 oder 0157 – 87660608

Samstag/Sonntag 28./29. Oktober 2023

Jevtic Daniel und Sasa GbR · Vater-Klein-Str. 25, 86356 Neu-säß · Tel: 0821 4703870 oder 0176 – 81068724

## Laufklassiker startet in Bergheim



Die Ausdauersportler der Region treffen sich seit 1978 in Bergheim bei der AOK-Winterlaufserie. „Unsere naturnahen Strecken in den Westlichen Wäldern sind das Besondere“, sagt Lars Leifeld, der Laufsport-Abteilungsleiter der TG Viktoria Augsburg. Die 46. Ausgabe der AOK-Winterlaufserie startet am Samstag, 4. November, ab 13 Uhr beim Bergheimer Waldparkplatz an der Kathreinerstraße. Traditionell werden auf dem Südring-Wanderweg mit seinen hügeligen 9,0 Kilometern auch die Waldlauf-Stadtmeister ermittelt. Auf den Nachwuchs wartet eine verkürzte Runde von 2,8 Kilo-

metern. Die Viktoria-Traditionsserie wird in Bergheim fortgesetzt am 18. November mit dem Nord-Südring-Lauf und am 2. Dezember mit dem Viktoria-Cross. Das Finale steigt dann am 17. Dezember beim Weihnachtslauf an der Rentnerhütte nahe Schloss Wellenburg. Schon lange unterstützt die Augsburger Direktion der AOK-Gesundheitskasse die AOK-Winterlaufserie. Für die Unterstützung seit 45 Jahren bedankt sich die TG Viktoria auch bei den Bergheimer Bürgern und Waldbesitzern sowie der Fugger'schen und Staatlichen Forstverwaltung. *Wilfried Matzke*

*Bild: Angela Merten*

Das Bürgerhaus startete mit neuem Programm und in neuen Räumlichkeiten in das neue Semester.

Eine große Auswahl an Angeboten im Bereich Bildung, Kultur Sport und Gesellschaft wartet auf die Teilnehmer. Der neue Programmflyer ist fertig und gibt einen umfassenden Überblick über die Angebote im Bürgerhaus. Den Programmflyer finden Sie online unter [www.buergerhaus-pfersee.de](http://www.buergerhaus-pfersee.de) und in bekannten Ausgelegstellen in Pfersee und Umgebung.

Auch viele Gruppen und Vereine können in den neuen Räumlichkeiten wieder ihre regelmäßigen Treffen aufnehmen und freuen sich über neue Interessierte!

**Veranstaltungen:** Auch für alle Pferseer öffnet ihr Bürgerhaus seine Türen im Rahmen von vielen öffentlichen Veranstaltungen die im Herbst geplant sind. So sind Erwachsene und Kinder herzlich unter anderem zu folgenden Veranstaltungen eingeladen:

**4.11. Open Stage**

**25.11. Tanzabend**

Weitere Veranstaltungen u. Infos finden Sie unter [buergerhaus-pfersee.de](http://buergerhaus-pfersee.de) Auch einige alteingesessene Bürgerhaus-Gruppen wollen sich im Rahmen von Ländlerabenden und interkulturellem Kochen im Herbst dem Stadtteil öffnen. Ein regelmäßiger Blick auf die Homepage lohnt sich!

**Kurse:** Neu starteten Ende September viele Tanz-, Sport und Entspannungskurse, unter anderem:

Salsa Workout Di. 17- 18 Uhr

Community-Dance Do. 18.30-20:00 Uhr

Jazz Dance Kitchen Mo. 19-20.15 Uhr

Body&Soul Kitchen Mo. 17.30-18.45 Uhr

Sport für Frauen aus aller Welt Do. 8.30-9.30 Uhr

Balance Yoga Di 18.30-20.00 Uhr

Yoga am Morgen Mi. 8.30-9.30 Uhr

## Pferseer Ateliers öffnen: Bildende Kunst mit Gitarrenmusik und Klanginstallation

Am Sonntag, 19. November, von 13 bis 18 Uhr öffnen acht Pferseer Künstler:innen ihre Ateliers. Neben der vielseitigen Kunst gibt es auch drei kleine Konzerte mit dem zeitgenössischen Komponisten und Gitarristen Alexander Möckl: um 14 Uhr im Atelier Nagl, um 15 Uhr im Atelier Fischer und um 16.30 Uhr im Atelier Skarke.

Alle Ateliers sind in Augsburg-Pfersee. Der Eintritt ist frei.

Atelier Andrea und Monika Nagl, Orleansstr. 20

Atelier Rainer Kuhn, Orleansstr. 18

Atelier Gabriele Fischer, Metzstr. 10

Atelier Gerti Papesch, Hinterhof Bgm.-Bohl-Str. 18

Atelier Winfried Skarke, Peter-Cornelius-Str. 4a

Atelier Susanne Zarnitz, Max-Pechstein-Str. 15

Kreativwerkstatt, Tine Klink, Bebo-Wager-Str. 1 / Ecke Kirchbergstr. mit Klanginstallation von Gerald Fiebig

Mehr Infos zu den Künstler:innen auf [www.pfersee-offene-ateliers.de/](http://www.pfersee-offene-ateliers.de/)

## Inhaltsverzeichnis nach Branchen ...

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite (online: anklicken!) finden Sie die jeweilige Anzeige.

A	I	Sport / Fitness	Y
<b>Autohäuser</b> Opel Sigg/Opel Haas 6	<b>Industrietore,Schranken</b> Geuser 7	my PSA 16 Yoga zur Mitte 5	<b>Yogaunterricht</b> Yoga zur Mitte 5
B	K	Steuerberater	
<b>Bäder</b> Project Bad-Studio 11	<b>Kaffeemaschinen</b> Media@Home Baumann 3	Kanzlei Ebert 8	
<b>Baufirmen</b> Deurer GmbH&CO.KG 3	<b>Krankenversicherungen</b> Audi BKK 9	T	
<b>Bestattungsdienste</b> Bestattungsdienst d. Stadt Augsburg 15 Bestattungshilfe Irmgard Eberle 15	L	<b>Tapezierarbeiten</b> Kupke 11	
F	<b>Lohnsteuerhilfe</b> VLH Hohenadl 7	<b>Teppichverlegungen</b> Kupke 11	
<b>Fensterbau</b> Georg Voithenleitner 7	M	<b>Tierärzte</b> Dr.Christine Datzmann 7	
<b>Fensterdekorationen</b> Kupke 11	<b>Markisen</b> Georg Voithenleitner 7	<b>Tonnenreinigung</b> Handampf GmbH 13	
<b>Fußpflege</b> Heumos (medizinisch) 5	Massagen	V	
<b>Fußpflege / Pediküre</b> Jutta Konrad 11	PhysioPfersee im Schloss 8	<b>Vorhänge</b> Kupke 11	
G	O	W	
<b>Garagentore</b> Geuser 7	<b>Optiker</b> Grunde Hören&Sehen 5	<b>Wohnungsaufösungen</b> Tietz 7	
<b>Gardinen</b> Kupke 11	P	<b>Wohnungsbau</b> Deurer GmbH&Co.KG 3	
<b>Gastronomie/Gaststätten</b> La Piazza da Roberto 7 Noon Mirch (indisch) 3	<b>Parkett-/Verlegung</b> Parkettbörse 7		
H	<b>Podologie</b> Heumos 5		
<b>Hauselektrik</b> Media@Home Baumann 3	<b>Podologische Praxis</b> Heumos 5		
<b>Hausmeisterdienste</b> Handampf GmbH 13	<b>Polsterarbeiten</b> Kupke 11		
<b>Haustüren</b> Georg Voithenleitner 7	R		
<b>Hörakustik/Geräte</b> Grunde Hören u, Sehen Iffland 5 13	<b>Raumausstatter</b> Eimesser 11 Kupke 11		
	<b>Raumausstattung</b> Kupke 11		
	<b>Rollladenbau</b> Georg Voithenleitner 7		
	S		
	<b>Sonnenschutzanlagen</b> Kupke 11		
	<b>Sportanlagen</b> my PSA 16 Post SV Augsburg 16		



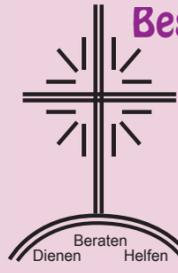
## Büchertauschbörse:

### Herbst- und Winter sind Lesezeit!

Da lohnt sich auch mal ein Besuch in der Nachbarstadt: Am Samstag, dem 28.10.23, findet während des Ökomarktes Stadtbergen (Am Bürgersaal Stadtbergen) zwischen 8.30 Uhr und 12 Uhr eine Tauschbörse für Bücher statt. Wer Bücher unentgeltlich sucht, abgeben oder tauschen möchte, ist herzlich eingeladen zu kommen!

Bücher, die übrig bleiben, werden der Kindernothilfe Augsburg gebracht.

Infos unter 0821 436201 · Auf rege Beteiligung und guten Austausch freut sich das Ökomarktteam Stadtbergen



**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 481036**

[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel. 0821 92998 | 86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel. 0821 481036 | 86420 Diedorf Tel. 08238 2776

**Stadt Augsburg**

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**

Da, wenn Sie uns brauchen:  
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

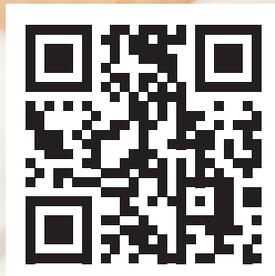
täglich erreichbar: 8-22 Uhr  
Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
Fax 0821 324-4035  
[bestattungsdienst@augzburg.de](mailto:bestattungsdienst@augzburg.de)

Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge

Gesund und entspannt  
durch die kalte  
Jahreszeit...

**Wellness  
Fitness  
Kurse...**

u.v.m.



[www.postsv.de](http://www.postsv.de)  
Telefon 0821.404040  
Max-Josef-Metzger-Str. 5  
86157 Augsburg - Pfersee